2 Tesaloniceni

A Doua Epistolă către Tesaloniceni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/11/2026 08:29:25

CAPITOLUL 1

3972 2532 4610 2532 5095 3588 1577 2331 1722 2316 3962
1:1 Παύλος και Σιλουανός και Τιμόθεος τη εκκλησία Θεσσαλονικέων εν θεώ πατρί
Pavel, și Silvan, și Timotei, către adunarea tesalonicenilor, în Dumnezeu Tatăl

1473 2532 2962 2424 5547 5485 1473 2532 1515 575 2316 3962 1473
ημών και κυρίω Ιησού χριστώ **1:2** χάρις υμίν και ειρήνη από θεού πατρός ημών
nostru și Domnul Isus Hristos. Har vouă, și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru

2532 2962 2424 5547 2168 3784 3588 2316 3842 4012
και κυρίου Ιησού χριστού **1:3** ευχαριστείν οφείλομεν τω θεώ πάντοτε περί
și Domnul Isus Hristos. Să mulțumim trebuie lui Dumnezeu neîncetat, cu privire la

1473 80 2531 514 1510.2.3 3754 5232 3588 4102 1473 2532
υμών αδελφοί καθώς άξιόν εστιν ότι υπεραυξάνει η πίστις υμών και
voi, fraților, așa cum drept‡ este, fiindcă peste măsură de mult crește credința voastră, și

4121 3588 26 1520 1538 3956-1473 1519 240 5620 1473
πλεονάζει η αγάπη ενός εκάστου πάντων υμών εις αλλήλους **1:4** ώστε ημάς
se înmulțește iubirea individuală a fiecăruia din voi toți față de ceilalți; așa încât noi

1473 1722 1473 2744 1722 3588 1577 3588 2316 5228 3588 5281 1473 2532
αυτούς εν υμίν καυχάσθαι εν ταις εκκλησίαις του θεού υπέρ της υπομονής υμών και
înșine cu voi ne lăudăm, în adunările lui Dumnezeu, cu răbdarea voastră și

4102 1722 3956 3588 1375 1473 2532 3588 2347 3739 430 1730
πίστεως εν πάσι τοις διωγμοίς υμών και ταις θλίψεσιν αις ανέχεσθε **1:5** ένδειγμα
credința, în toate persecuțiile voastre și necazurile pe care le îndurați; dovadă

3588 1342 2920 3588 2316 1519 3588 2661-1473 3588 932 3588 2316
της δικαίας κρίσεως του θεού εις το καταξιωθήναι υμάς της βασιλείας του θεού
a dreptei judecăți a lui Dumnezeu, pentru a vă socoti vrednici de împărăția lui Dumnezeu,

5228 3739 2532 3958 1512 1342 3844 2316 467 3588 2346
υπέρ ης και πάσχετε **1:6** είπερ δίκαιον παρά θεώ ανταποδούναι τοις θλίβουσιν
pentru care și suferiți; dacă în adevăr *e* drept de la Dumnezeu să răsplătească pe cei necăjindu-

1473 2347 2532 1473 3588 2346 425 3326 1473 1722 3588 602 3588
υμάς θλίψιν **1:7** και υμίν τοις θλιβομένοις άνεσιν μεθ' ημών εν τη αποκαλύψει του
vă cu necaz; și pe voi care sunteți necăjiți, odihnă *împreună* cu noi, în descoperirea

2962 2424 575 3772 3326 32 1411 1473 1722 4442 5395 1325 1557
κυρίου Ιησού απ' ουρανού μετ' αγγέλων δυνάμεως αυτού **1:8** εν πυρί φλογός διδόντος εκδίκησιν
Domnului Isus din cer, cu îngerii puterii Lui, în focul flamei, dând pedeapsă

3588 3361 1492 2316 2532 3588 3361 5219 3588 2098 3588 2962
τοις μη ειδόσι θεόν και τοις μη υπακούουσι τω ευαγγελίω του κυρίου
celor ce nu *Îl* cunosc pe Dumnezeu, și celor ce nu ascultă de Evanghelia Domnului

1473 2424 5547 3748 1349 5099 3639 166 575 4383 3588
ημών Ιησού χριστού **1:9** οίτινες δίκην τίσουσιν† όλεθρον αιώνιον από προσώπου του
nostru Isus Hristos; care cu pedeapsă vor fi răsplătiți, nimicire veșnică de la Fața

2962 2532 575 3588 1391 3588 2479 1473 3752 2064 1740 1722 3588
κυρίου και από της δόξης της ισχύος αυτού **1:10** όταν έλθη ενδοξασθήναι εν τοις
Domnului, și de la gloria tăriei Lui, când va veni pentru a fi glorificat în

39 1473 2532 2296 1722 3956 3588 4100 3754 4100 3588 3142 1473
αγίοις αυτού και θαυμασθήναι εν πάσι τοις πιστεύσασιν ότι επιστεύθη το μαρτύριον ημών
sfinții Lui, și să fie admirat în toți cei ce au crezut, (căci a fost crezută mărturia noastră

1:3 ‡cuvenit
1:9 †5 oc, Pro 20:22, 24:22, 24:29, 27:12

1909 1473 1722 3588 2250 1565 *1519 3739 2532-4336 3842 4012 1473 2443*
εφ΄ υμάς εν τη ημέρα εκείνη **1:11** εις ο και προσευχόμεθα πάντοτε περί υμών ίνα
către voi), în ziua aceea. Pentru aceasta ne și rugăm mereu pentru voi, ca

1473 515 3588 2821 3588 2316 1473 2532 4137 3956 2107
υμάς αξιώση της κλήσεως ο θεός ημών και πληρώση πάσαν ευδοκίαν
să vă găsească demni de chemare Dumnezeul nostru, și să împlinească orice bună plăcere

19 2532 2041 4102 1722 1411 3704 1740 3588 3686 3588
αγαθωσύνης και έργον πίστεως εν δυνάμει **1:12** όπως ενδοξασθή το όνομα του
a bunătății, și lucrare a credinței în putere, așa încât să fie glorificat Numele

2962 1473 2424 5547 1722 1473 2532 1473 1722 1473 2596 3588 5485 3588 2316
κυρίου ημών Ιησού χριστού εν υμίν και υμείς εν αυτώ κατά την χάριν του θεού
Domnului nostru Isus Hristos în voi, și voi în El, potrivit harului Dumnezeului

1473 2532 2962 2424 5547
ημών και κυρίου Ιησού χριστού
nostru și al Domnului Isus Hristos.

CAPITOLUL 2

2065 1161 1473 80 5228 3588 3952 3588 2962 1473 2424
2:1 ερωτώμεν δε υμάς αδελφοί υπέρ της παρουσίας του κυρίου ημών Ιησού
Vă rugăm dar – pe voi înșivă – fraților, în vederea venirii Domnului nostru Isus

5547 2532 1473-1997 1909 1473 1519 3588 3361 5030 4531 1473
χριστού και ημών επισυναγωγής επ΄ αυτόν **2:2** εις το μη ταχέως σαλευθήναι υμάς
Hristos, și a strângerii noastre laolaltă la El, ca nu degrabă să fiți clătinați voi

575 3588 3563 3383 2360 3383 1223 4151 3383 1223 3056 3383 1223 1992
από του νοός μήτε θροείσθαι† μήτε διά πνεύματος μήτε διά λόγου μήτε δι΄ επιστολής
la‡ minte, nici să nu vă neliniștiți, nici prin duh, nici prin cuvânt, nici prin scrisoare,

5613 1223 1473 5613 3754 1764 3588 2250 3588 5547 3361-5100-1473
ως δι΄ ημών ως ότι ενέστηκεν η ημέρα του χριστού **2:3** μη τις υμάς
ca și cum *ar fi* de la noi, cum că ar fi prezentă‡ ziua lui Hristos. Nimeni să nu vă

1818 2596 3367 5158 3754 1437 3361 2064 3588
εξαπατήση† κατά μηδένα τρόπον ότι εάν μη έλθη η
amăgească pe de-a-ntregul‡ în niciun fel; căci *nu va fi prezentă* dacă nu va veni

646 4412 2532 601 3588 444 3588 266 3588 5207 3588 684
αποστασία πρώτον και αποκαλυφθή ο άνθρωπος της αμαρτίας ο υιός της απωλείας
apostazia mai întâi, și *nu* va fi descoperit omul păcatului, fiul pierzării‡,

3588 480 2532 5229 1909 3956 3004 2316 2228
2:4 ο αντικείμενος και υπεραιρόμενος επί πάντα λεγόμενον θεόν η
care se împotrivește și se înalță pe sine mai presus de tot ce se numește Dumnezeu sau

4574 5620 1473 1519 3588 3485 3588 2316 5613 2316 2523
σέβασμα ώστε αυτόν εις τον ναόν του θεού ως θεόν καθίσαι
e vrednic de închinare; așa încât el în templul lui Dumnezeu ca Dumnezeu se va așeza,

584 1438 3754 1510.2.3 2316 3756 3421 3754 2089 1510.6 4314 1473
αποδεικνύοντα† εαυτόν ότι εστί θεός **2:5** ου μνημονεύετε ότι έτι ων προς υμάς
prezentându-se pe el însuși că este Dumnezeu. Nu vă amintiți că pe când eram cu voi,

3778 3004-1473 2532 3568 3588 2722 1492 1519 3588 601 1473 1722 3588
ταύτα έλεγον υμίν **2:6** και νυν το† κατέχον οίδατε εις το αποκαλυφθήναι αυτόν εν τω
acestea vi *le* spuneam? Și acum ceea ce reține știți‡, pentru a fi descoperit acesta la

1438 2540 3588 1063 3466 2235 1754 3588 458 3440
εαυτού καιρώ **2:7** το γαρ μυστήριον ήδη ενεργείται της ανομίας μόνον
propria lui vreme. Căci misterul deja lucrează cu energie, *misterul* nelegiuirii, numai că *e*

3588 2722 737 2193 1537 3319 1096 2532 5119 601 3588
ο† κατέχων άρτι έως εκ μέσου γένηται **2:8** και τότε αποκαλυφθήσεται ο
cel ce-*l* reține acum, până când afară din mijloc va ajunge. Și atunci va fi descoperit cel

---

2:2 ‡în
2:2 †4 oc
2:2 ‡ar fi acum, ar fi sosit deja
2:3 †6 oc, Exo 8:29, Rom 7:11, 16:18, 1Co 3:18, 2Co 11:3
2:3 ‡înșele
2:3 ‡nimicirii
2:4 †a (se) arăta, 6 oc, Est 2:9, Iov 33:21, Fap 2:22, 25:7, 1Co 4:9
2:6 †articolul hotărât το este la genul neutru, iar în v. 7, 'o' e la masculin
2:6 ‡știți ce anume ține situația sub control
2:7 †articolul hotărât 'o' este la genul masculin

459 3739 3588 2962 355 3588 4151 3588 4750 1473 2532 2673
ανομος ον ο κύριος αναλώσει τω πνεύματι του στόματος αυτού και καταργήσει
nelegiuit, pe care Domnul *îl* va consuma cu suflarea gurii Lui, și-*l* va anihila

3588 2015 3588 3952 1473 **2:9** *3739 1510.2.3 3588 3952 2596 1753 3588*
τη επιφανεία της παρουσίας αυτού **2:9** ου εστιν η παρουσία κατ΄ ενέργειαν† του
prin arătarea venirii Lui; aceluia *îi* e arătarea potrivit lucrării energiei lui

4567 1722 3956 1411 2532 4592 2532 5059 5579 *2532 1722 3956 539*
σατανά εν πάση δυνάμει και σημείοις και τέρασι ψεύδους **2:10** και εν πάση απάτη†
Satan prin orice putere și semne și miracole de minciună, **2:10** și prin orice înșelăciune

3588 93 1722 3588 622 446.2 3588 26 3588 225 3756 1209
της αδικίας εν τοις απολλυμένοις ανθ΄ ων την αγάπην της αληθείας ουκ εδέξαντο
a nedreptății în‡ cei ce pier, pentru că aceștia iubirea adevărului nu au primit-*o*

1519 3588 4982 1473 2532 1223 3778 3992-1473 3588 2316 1753 4106
εις το σωθήναι αυτούς **2:11** και διά τούτο πέμψει αυτοίς ο θεός ενέργειαν πλάνης
spre salvarea lor. **2:11** Și de aceea le va trimite Dumnezeu o energie de amăgire,

1519 3588 4100-1473 3588 5579 *2443 2919 3956 3588 3361 4100*
εις το πιστεύσαι αυτούς τω ψεύδει **2:12** ίνα κριθώσι πάντες οι μη πιστεύσαντες
pentru ca ei să creadă minciuna, **2:12** ca să fie judecați toți cei nu cred

3588 225 235 2106 1722 3588 93 *1473 1161 3784 2168*
τη αλήθεια αλλ΄ ευδοκήσαντες εν τη αδικία **2:13** ημείς δε οφείλομεν ευχαριστείν
adevărul, dar își găsesc plăcerea în nedreptate. **2:13** Noi dar suntem datori să mulțumim

3588 2316 3842 4012 1473 80 25 5259 2962 3754 138-1473
τω θεώ πάντοτε περί υμών αδελφοί ηγαπημένοι υπό κυρίου ότι είλετο υμάς
lui Dumnezeu întotdeauna cu privire la voi, frați iubiți de Domnul, că v-a ales

3588 2316 575 746 1519 4991 1722 38 4151 2532 4102 225
ο θεός απ΄ αρχής εις σωτηρίαν εν αγιασμώ πνεύματος και πίστει αληθείας
Dumnezeu de la început pentru salvare în sfințirea Duhului, și credința adevărului,

1519 3739 2564-1473 1223 3588 2098 1473 1519 4047 1391 3588 2962
2:14 εις ο εκάλεσεν υμάς διά του ευαγγελίου ημών εις περιποίησιν δόξης του κυρίου
2:14 la care v-a chemat prin Evanghelia noastră, pentru dobândirea gloriei Domnului

1473 2424 5547 686 3767 80 4739 2532 2902 3588 3862 3739
ημών Ιησού χριστού **2:15** άρα ούν αδελφοί στήκετε και κρατείτε τας παραδόσεις† ας
nostru Isus Hristos. **2:15** Astfel deci fraților, rămâneți tari și țineți tradițiile‡ care

1321 1535 1223 3056 1535 1223 1992 1473 1473 1161
εδιδάχθητε είτε διά λόγου είτε δι΄ επιστολής ημών **2:16** αυτός δε
v-au fost date prin învățătură, fie prin cuvânt, fie prin scrisoarea noastră. **2:16** El Însuși dar,

3588 2962 1473 2424 5547 2532 3588 2316 2532 3962 1473 3588 25-1473 2532
ο κύριος ημών Ιησούς χριστός και ο θεός και πατήρ ημών ο αγαπήσας ημάς και
Domnul nostru Isus Hristos și Dumnezeu și Tatăl nostru, Care ne-a iubit, și

1325 3874 166 2532 1680 18 1722 5485 *3870-1473 3588 2588*
δούς παράκλησιν αιωνίαν και ελπίδα αγαθήν εν χάριτι **2:17** παρακαλέσαι υμών τας καρδίας
ne-a dat mângâiere veșnică, și speranță bună în har, **2:17** să vă mângâie inimile,

2532 4741-1473 1722 3956 3056 2532 2041 18
και στηρίξαι υμάς εν παντί λόγω και έργω αγαθώ
și să vă întărească în orice cuvânt și lucrare bună.

CAPITOLUL 3

3588 3062 4336 80 4012 1473 2443 3588 3056 3588 2962
3:1 το λοιπόν προσεύχεσθε αδελφοί περί ημών ίνα ο λόγος του κυρίου
3:1 În rest, rugați-vă fraților, pentru noi, așa încât cuvântul Domnului

5143 2532 1392 2531 2532 4314 1473 *2532 2443 4506 575 3588*
τρέχη και δοξάζηται καθώς και προς υμάς **3:2** και ίνα ρυσθώμεν από των
să se răspândească și să fie glorificat, ca și între voi, **3:2** și ca să fim izbăviți de [1

824 2532 4190 444 3756-1063 3956 3588 4102 *4103 1161 1510.2.3*
ατόπων και πονηρών ανθρώπων ου γαρ πάντων η† πίστις **3:3** πιστός δε εστιν
3 nechibzuiți 4 și 5 răufăcători 2 oamenii]; căci nu toți au credința. **3:3** Credincios dar este

---

2:9 †8 oc, Efe 1:19, 3:7, 4:16, Fil 3:21, Col 1:29, 2:12, 2Te 2:11
2:10 †7 oc, Mat 13:22, Evr 2:10, 2Pe 2:13
2:10 ‡printre, pentru
2:15 †16 oc, Jdc 11:30, Mat 15:2, 1Co 11:2, Gal 1:14, Col 2:8, 2Te 3:16
2:15 ‡predările
3:2 †lit: căci nu este a tuturor credința

3588 2962 3739 4741-1473 2532 5442 575 3588 4190 3982 1161 1722
ο κύριος ος στηρίξει υμάς και φυλάξει από του πονηρού **3:4** πεποίθαμεν δε εν
Domnul, care vă va întări, și *vă* va păzi de cel cumplit. Suntem convinși însă în

2962 1909 1473 3754 3739 3853-1473 2532 4160 2532 4160 3588 1161
κυρίω εφ' υμάς ότι α παραγγέλλομεν υμίν και ποιείτε και ποιήσετε **3:5** ο δε
Domnul cu privire la voi că, ceea ce vă îndemnăm, și faceți, și veți face. Iar

2962 2720-1473 3588 2588 1519 3588 26 3588 2316 2532 1519 3588 5281
κύριος κατεύθυναι υμών τας καρδίας εις την αγάπην του θεού και εις την υπομονήν
Domnul să vă îndrepte inimile spre iubirea lui Dumnezeu, și spre răbdarea

3588 5547 3853-1161-1473 80 1722 3686 3588 2962 1473 2424 5547
του χριστού **3:6** παραγγέλλομεν δε υμίν αδελφοί εν ονόματι του κυρίου ημών Ιησού χριστού
lui Hristos. Dar vă îndemnăm fraților, în numele Domnului nostru Isus Hristos,

4724 1473 575 3956 80 814 4043 2532 3361 2596 3588
στελλέσθαι υμάς από παντός αδελφού ατάκτως περιπατούντος και μη κατά την
să vă îndepărtați – voi înșivă – de orice frate în neorânduială umblând, și nu după

3862 3739 3880 3844 1473 1473-1063 1492 4459 1163 3401-1473 3754
παράδοσιν ην παρέλαβον παρ' ημών **3:7** αυτοί γαρ οίδατε πως δει μιμείσθαι ημάς ότι
tradiția‡ pe care ați luat-*o* de la noi. Căci voi înșivă știți cum trebuie să ne imitați, căci

3756 812 1722 1473 3761 1431 740 2068 3844 5100 235
ουκ ητακτήσαμεν εν υμίν **3:8** ουδέ δωρεάν άρτον εφάγομεν παρά τινος αλλ'
nu am umblat în neorânduială printre voi, nici pe gratis pâine *n*-am mâncat de la cineva, ci

1722 2873 2532 3449 3571 2532 2250 2038 4314 3588 3361 1912 5100
εν κόπω και μόχθω νύκτα και ημέραν εργαζόμενοι προς το μη επιβαρήσαί τινα
în osteneală și trudă, noapte și zi, am lucrat așa încât să nu îngreuiem pe vreunul

1473 3756 3754 3756 2192 1849 235 2443 1438 5179 1325 1473
υμών **3:9** ουχ ότι ουκ έχομεν εξουσίαν αλλ' ίνα εαυτούς τύπον δώμεν υμίν
din voi. Nu că nu am avea autoritate, ci ca, pe noi înșine *drept* exemplu, să *ne* dăm vouă,

1519 3588 3401 1473 2532-1063 3753 1510.7.4 4314 1473 3778 3853-1473 3754
εις το μιμείσθαι ημάς **3:10** και γαρ ότε ήμεν προς υμάς τούτο παρηγγέλλομεν υμίν ότι
spre imitarea‡ noastră. Căci și când eram la voi, aceasta vă îndemnam, ca

1536 3756 2309 2038 3366 2068 191-1063 5100 4043
ει τις ου θέλει εργάζεσθαι μηδέ εσθιέτω **3:11** ακούομεν γαρ τινας περιπατούντας
dacă cineva nu vrea să lucreze, nici să nu mănânce. Căci am auzit că unii umblă

1722 1473 814 3367 2038 235 4020 3588 1161
εν υμίν ατάκτως μηδέν εργαζομένους αλλά περιεργαζομένους **3:12** τοις δε
printre voi în neorânduială, nici lucrând, ci amestecându-se în toate‡. Iar

5108 3853 2532 3870 1223 3588 2962 1473 2424 5547 2443
τοιούτοις παραγγέλλομεν και παρακαλούμεν διά του κυρίου ημών Ιησού χριστού ίνα
unora ca aceștia *le* ordonăm și *îi* îndemnăm prin Domnul nostru Isus Hristos, ca

3326 2271 2038 3588 1438 740 2068 1473 1161 80
μετά ησυχίας† εργαζόμενοι τον εαυτών άρτον εσθίωσιν **3:13** υμείς δε αδελφοί
în mod liniștit să muncească‡, propria lor pâine s-*o* mănânce. Voi însă fraților,

3361-1573 2569 1487 1161 5100 3756 5219 3588 3056 1473 1223 3588
μη εκκακήσητε καλοποιούντες **3:14** ει δε τις ουχ υπακούει τω λόγω ημών διά της
inepuizabili să fiți făcând binele. Dacă însă cineva nu ascultă de cuvântul nostru din

1992 3778 4593 2532 3361 4874 1473 2443 1788 2532 3361 5613
επιστολής τούτον σημειούσθε και μη συναναμίγνυσθε αυτώ ίνα εντραπή **3:15** και μη ως
scrisoarea aceasta, notați-vi-*l* și să nu aveți amestec cu el, ca să-i fie rușine. Și nu drept

2190 2233 235 3560 5613 80 1473 1161 3588 2962 3588 1515
εχθρόν ηγείσθε αλλά νουθετείτε† ως αδελφόν **3:16** αυτός δε ο κύριος της ειρήνης
vrăjmaș să-*l* considerați, ci avertizați-*l* ca pe un frate. El Însuși dar, Domnul păcii,

1325-1473 3588 1515 1275 1722 3956 5158 3588 2962 3326 3956 1473 3588
δώη υμίν την ειρήνην διάπαντός εν παντί τρόπω ο κύριος μετά πάντων υμών **3:17** ο
să vă dea pace întotdeauna în orice fel. Domnul *să fie* cu fiecare dintre voi.

783 3588 1699-5495 3972 3739 1510.2.3 4592 1722 3956 1992 3779 1125
ασπασμός τη εμή χειρί Παύλου ο εστι σημείον εν πάση επιστολή ούτως γράφω
Salutarea *e scrisă* de mâna mea, Pavel, care este semnul în orice scrisoare, așa scriu eu.

3:6 ‡predarea
3:9 ‡ca să ne imitați
3:11 ‡ținându-se de nimicuri
3:12 †μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι → cu liniște să lucreze
3:12 ‡să lucreze
3:15 †17 oc, vezi 1Te 5:12

	3588	*5485*	*3588*	*2962*	*1473*	*2424*	*5547*	*3326*	*3956-1473*		*281*	
3:18	η	χάρις	του	κυρίου	ημών	Ιησού	χριστού	μετά	πάντων	υμών	αμήν	**100.00%**
	Harul		Domnului		nostru	Isus	Hristos	*să fie* cu		voi toți.	Amin.	